



CHAPITRE 111

CHAPTER 111

Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache

An Act to amend the charter of the town of St. Eustache

[Sanctionnée le 29 mars 1950]

[Assented to, the 29th of March, 1950]

Préambule.

ATTENDU que la ville de Saint-Eustache a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de la ville et qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires, que sa charte, la loi 12 George VI, chapitre 81, soit modifiée;

Et attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Emprunt.

1. Nonobstant toute loi à ce contraire, la ville de Saint-Eustache est autorisée à contracter par règlement, sujet à l'approbation préalable de la Commission municipale de Québec, un emprunt ne dépassant pas quarante mille dollars pour consolider les dettes liquides.

Idem.

2. La ville de Saint-Eustache est autorisée à contracter par règlement approuvé par référendum, sujet aux formalités de la Loi des cités et villes, un emprunt nécessaire à solder le coût d'établissement d'un aqueduc municipal.

Entrée en vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

WHEREAS the town of St. Eustache has, by its petition, represented that it is in the interest of the town and it is necessary for the proper administration of its affairs that its charter, the act 12 George VI, chapter 81, be amended;

And whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Notwithstanding any law to the contrary, the town of St. Eustache is authorized to contract by by-law, subject to the previous approval of the Quebec Municipal Commission, a loan not to exceed forty thousand dollars to consolidate the liquid debts.

2. The town of St. Eustache is authorized to effect, by by-law approved by referendum, subject to the formalities of the Cities and Towns Act, a loan necessary to pay the costs of establishing a municipal aqueduct.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.